

— onze —

· PARTITURAS ·

CANTÁN

l'aragonés

{ letras }

María José Girón
Juan Carlos Marco
Ana Tena

{ musica }

Enrique Lleida

{ ta un proyecto mosical del grupo LAKME }

Ana Corellano
Alba Mur
Enrique Lleida



— onze —

· PARTITURAS ·

CANTÁN

l'aragonés

{ ta un proyecto mosical del grupo LAKME }



Primer edición, 2023

Partituras: ©Enrique Lleida y Juan Carlos Marco

Mosica: ©os suyos autors

Lletras: ©os suyos autors

Diseño y maquetación: Equipo grafico de Prames

Edita: Dirección Cheneral de Politica Lingüística (Gobierno d'Aragón)

Deposito legal: Z 656-2023

Imprenta: INO Reproducciones

Endize

Prelogo.....	7
Presentación d'os autors	9
Que se quede quieto el tiempo	11
Yo soi la canta	15
A la mía yaya	19
Fen-mos	24
N'hai bellas cosas	29
Díxa-lo estar	33
Si bella vez	37
A, no pas	41
Arrugas	44
El escllavo	48
Si tenise que marchar	53

Cantán l'aragonés



Ana Corellano • Alba Mur • Enrique Lleida

Prelogo

O grupo LAKME ha una trayectoria consolidada en a eszena lirica con o suyo triballo mosicando poemas de cuantos escriptors y escritoras en aragonés.

Dende o suyo disco de o mesmo títol que iste libro (*Cantán l'aragonés, 2020*) y as autuazions en diferens eszenarios y en o Festival MosiCasbas 2022, veniban ofrexendo-se ta que as partituras de as canzions podesen plegar ta toz y todas, más que más ta las escuelas de mosica de tot Aragón.

Agora iste esfuerzo cheneroso se fa reyalidat y solo podemos asperar y deseyar que a publicazi3n supose a difusi3n de l'aragonés en os zentros educativos mosicals, tanto de o Gubierno d'Arag3n como de conzellos u particulars.

Muitas grazias por ista estrena.

José Ignacio López Susín
Director Cheneral de Polilitica Lingüistica
Gubierno d'Arag3n

Presentación

Ista publicación replega un compendio de cançons cual novedat en a composición radica en a utilización de textos en aragonés, que viene a replenar un espacio vaco en o mundo d'a musica clasica. Con zerteza, ista ye una d'as primeras edizions en o chenero canción que tiene en consideración a luenga aragonesa como meyo d'esprisión. D'iste modo s'empondera y se potencia l'elemento emozional, que de por sí caracteriza a la musica, en aquels que comparten dita luenga. Os textos utilizaus perteneixen a tres autors contemporanios de Ribagorza: Ana Tena, María José Girón y Juan Carlos Marco, toz els entusiastas en a utilización y difusión d'iste patrimonio chenuino.

O estilo mosical utilizau se nutre d'a tradición clasica d'o lied, d'a canta francesa y española, ye dezir, se trata d'una musica que no tiene pretensions vanguardistas y que s'aborda dende un conzepto puramén hedonista.

Ana Corellano, Alba Mur y Enrique Lleida
Grupo LAKME

Que se quede quieto el tiempo

Que se quede quieto el tiempo
embolicán tararainas,
que se chelen los minutos
en las sayetas varadas.
Que no camine la lluna
ta detrás de la montaña,
qu'avisará al sol que duerme
y ferá ir venín a l'alba.
Que no allegue pas el diya!,
que cada diya mos gasta
l'afizión que mos tenim.
Que a l'amor el tiempo mata,
y el mundo se queda plleno
de vazivos y de nadas.
Que se chelen los minutos
en las sayetas varadas!

Que se quede quieto el tiempo

Lletra: A. Tena; Mosica: E. Lleida y A. G. Corellano

Moderato ♩ = 90

8

Que se que - de quie-to el tiem - po
que se che - len los me - nu - tos

14

em - bo - li - cán ta-ra-rai - nas,
en las sa - ye-tas va - ra - das. Que no ca - mi-ne la

20

llu - na t'a de - trás de la mon - ta - ña,

Que se quede quieto el tiempo

2

26

qu'a - vi - sa - rá al sol que duer - me y fe - rá ir ve-nín a l'al-ba. Que no a-

33

-lle - gue pas el di - ya!, que ca - da di-ya mos

38

gas - ta l'a - fi - zión que mos te - nim.

43

Que se quede quieto el tiempo

49

Que a l'a - mor el tiem-po ma - ta, y el mun - do se que-da

55

plle - no de va - zi - vos y de na - das.

61

Que se che - len los me - nu - tos en las

66

sa - ye-tas va - ra - - das!

Yo soi la canta

La caloreta d'un sol tobo de febrero
me reviene los uestos encá inxerbilius,
y m'allargo con el aire anda ocupar to'l Zielo,
como l'ambolla crexén d'un chiclé bufau
qu'embadurna una boca.

Agora soi eterna, dimpués no'l sé.

Con ista paz que apllena la esistenzia,
(el diya cllaro d'un sol de primavera),
no tiengo que cantar cantas allegres
pa saber que la felizidá esiste.

Yo soi la felizidá,
y soi la canta.

Yo soi la canta

Lletra: A. Tena; Mosica: E. Lleida y A. G. Corellano

Andante ♩ = 80

La ca-lo-re-ta d'un sol to-bo de fe-

bre - ro me re-vie - ne los ue - sos en-cá in-xer - bi - lius.

La ca-lo-re-ta d'un sol to-bo de fe-bre - ro me re-

-vie - ne los ue - sos en-cá in-xer-bi - lius, y m'a-llar-go con el ai - re

Yo soi la canta

17

2

an - da o - cu par to'l Zie - lo, y m'a - llar - go con el ai - re

21

an - da o - cu - par to'l Zie - lo, co - mo l'am -

25

- bo - lla cre - xén d'un chi - clé bu - fau qu'em - ba - dur - na u -

28

- na bo - ca. A - go - ra soi e - ter - na, dim - pués no'l sé. Con is - ta paz que a -

Yo soi la canta

32 3

- pple-na la e-sis-ten-zia, el di-ya ella-ro d'un sol de pri-ma-ve-ra, no tien-go que can-tar

mf

36

can - tas a-lle - gres pa sa - ber que la fe-li-zi-dá e-sis - te. Yo soi

40

la fe - li - zi - dá. Yo soi la fe - li - zi - dá,

43

y soi la can - ta.

A la mía yaya

No soi pas muller de mar,
 por ixo le tiengo miedo.
 He naxiu en tierra t'adentro
 con tozals y secarrals,
 one los peus están ixutos
 y anda con quebrazals.
 He naxiu one las barzas
 t'esgarriñan en las garras,
 no ñ'hai tierra farinosa,
 ni pllanuretas de playas.
 No soi pas muller de mar,
 por ixo le tiengo miedo.
 Si el mar te lleva a otros puestos
 en un barco que se abaldia
 po'nzima d'augua regüelta,
 yo mai he salliu de casa.
 Miento. Sí que va sallir
 de casa d'es míos pares
 fa una pallada d'añadas,
 y adetrás d'aquellos pares
 de mulas que me llevaban
 el ajubar de casada,
 va allegar a iste pueblo,

ista tierra y ista casa.
 No soi pas muller de mar,
 por ixo le tiengo miedo.
 Mai he pescau dengún pez,
 y de minchar-ne no más
 abadexo con tomate,
 cuan la vegilia mo'l manda
 que no minchem miaja pizca,
 (u ben sardinas saladas).
 No soi pas muller de mar,
 por ixo le tiengo miedo.
 No me llevez pos al mar
 que soi muller de secano.
 Sin ver el mar me moriré
 que ya he visto prous «pantanos».

A la mía yaya

Lletra: A. Tena; Mosica: E. Lleida y A. Mur

♩ = 110

No soi pas mu-ller de mar, por i-xo le tien-go mie. do. He na-

8

-xiu en tie-rra t'a-den-tro con to-zals y se-ca-rrals, o-ne los peus es-tán i-xu-tos

15

y an-da con que-bra-zals. He na-xiu o-ne las bar-zas t'es-ga-ri-ñan en las

A la mía yaya

2

21

ga-rras, no n'hai tie-rra fa-ri-no-sa, ni plla-nu-re-tas de pla-yas. No soi pas mu-ller de

27

mar, por i-xo le tien-go mie... do. Si el mar te lle-va a o-tros

33

pues-tos en un bar-co que-se a-bal-dia po'n-zi-ma d'au-gua re-

37

-güel-ta, yo mai he sa-lliu de ca-sa. Mien-to.

A la mía yaya

3

41

Sí que va sa-llir de ca-sa d'es míos pa-res fa_u-na pa-lla-da d'a-ña-das,

45

ya-de-trás d'a-que-llos pa-res de mu-las que me lle-va-ban el a-ju-bar de ca-sa-da,

48

va a-lle-gar a is-te pue-blo, is-ta tie-rra y is-ta ca-sa. No soi pas mu-ller de

rit. *a tempo*

52

mar, por i-xo le tien-go mie-do. Mai he pes-cau den-gún pez,

A la mía yaya

4

59



y de min-char-ne no más a-ba-de-xo con to - ma - te, cuan la ve-gi-lia mo'l man - da

f

65



que no min-chem mia-ja piz - ca, u ben sar-di-nas sa - la- das. No soi pas mu - ller de mar, por

p *rit.* *a tempo*

71



i - xo le tien - go mie - do. No me lle - vez pos al mar que soi mu-ller de se-

77



- ca - no. Sin ver el mar me mo - ri - ré que ya he vis-to prous pan - ta - nos.

Fen-mos

Escamallada me arrepllego
adetrás de la baraniza.
Allí ñ'hai otros como yo,
no guaires,
que charran la mesma
llengua.
Y asinas acudim, una miaja
nafraus,
no más a romper el aliento,
no más a ixugar las
gllarimas, no más a que te
diga alguno, aunque te
mienta,
que no é enútil la llucha.
Dimpués ñ'hai que seguir
contino;
a penar de muitos,
a penar de uno mesmo,
a penar de la vida.
Ñ'hai que seguir contino
sin refusar,
qu'em naixiu presonas, y
mos im fen presonas. Pos
ixa mesma condizi3n é la
que mos obliga.

Fen-mos

Lletra: A. Tena; Mosica: E. Lleida

Moderato ♩ = 100

Piano

S

A

Pno.

5

Es - ca - ma - lla da me a - rre - p lle - go a - de - trás de la ba - ra - ni - za. A - llí ñ'hai o - tros co - mo

11

S

A

Pno.

yo, no guai - res, que cha - rran la mes - ma llen - gua.

3

Fen-mos

2

17

S
A

Y a - si - nas a - cu - dim, u - na mia - ja na

Pno.

rit. *p* *p*

21

S
A

fraus, no más a rom - per el a - lien - to, no

Pno.

24

S
A

más a i - xu - gar las glla - ri - mas, no más a que te di - ga al - gu - no,

Pno.

Fen-mos

3

28

S
an-que te mien - ta, que no é e - nú - til la llu-

A

Pno.

31

S
- cha. Dim - pués ñ'hai que se - guir con - ti - no;

A

Pno. *rit.*

33

Pno.

37

S
a pe-nar de mui-tos, a pe-nar de u-no mes-mo,

A

Pno.

Fen-mos

4

42

S
a pe-nar de la vi-da. Ñ'hai que se - guir con-ti - no sin re - fu - sar,

A

Pno.

48

S
qu'em nai-xiu pre - so - nas, y mos im fen pre - so - nas. Pos i - xa

A

Pno.

subito p

53

S
mes - ma con - di - zión é la que mos o - bli - - ga.

A

Pno.

N'hai bellas cosas

N'hai bellas cosas
que no más tú sabes.
Tiens a la boca
trozez de no guaire.

No guaire bueno
de tot lo que va ser.
No guaire va n'aber mai
en tot lo que tú vas fer.

Torna-ie atra vez
a buscar en ixe forau.
Has estau zien mil vezes
y mai t'ha defraudau.

No guaire bueno
puede n'aber astí.
Toz els que i tornan
me'l han sabiu dir.

N'hai bellas cosas
que no más tú puez fer.
Dixar de buscar
y trobar-te.

É tot tenir fe!

N'hai bellas cosas

Lletra: M. J. Girón; Mosica: E. Lleida

♩. = 85

mp

8

N'hai be - llas co - sas que no más tú sa - bes. Tiens a la

14

bo - ca tro-zez de no guai - re. No guai-re

p

20

bue - no de tot lo que va ser. No guai-re va n'a-ber mai en tot

mf

The musical score is written in 6/8 time with a tempo of quarter note = 85. It features a vocal line and a piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand. The vocal line is in a single melodic line. The lyrics are in Catalan and are placed below the vocal line. Dynamics include *mp* (mezzo-piano), *p* (piano), and *mf* (mezzo-forte). The score is divided into systems, with measure numbers 8, 14, and 20 indicated at the beginning of each system.

N'hai bellas cosas

2

25

lo que tú vas fer. Tor - na - ie a - tra vez a bus -

p *mf*

31

-car en i - xe fo - rau. Has es - tau zien mil ve - zes

36

y mai t'ha de - frau - dau.

41

No guai - re bue - no pue - de n' a - ber as - tí.

N'hai bellas cosas

47 3

Toz els que i tor-nan me'l han sa-biu dir. N'hai be-llas co-sas que no más tú

52

puez fer. Di - xar de bus-car y tro-bar

57

-te. É tot te-nir fe!

62

Díxa-lo estar

Dixa-lo estar!
Torna-ie a empezar.
Luego verás
que tot tira t'abán.

No cal pllorar,
no n'hai chen
pa fer-te mal.
Toz espientam
bella boira pa volar.

Tot irá ben,
pensa que ixo rai.
Chuga atra vez
y no medres mai.
Si medrar é dixar de soniar,
siente-me ben:
No te feigas gran!

Cal que te creigas
tot el que fas.
Chira ixas boiras,
tira t'abán.
Els peus en terra pa treballar,
y l'alma ubierta pa respirar.

Qué tiempo fa?
Furta el sol,
u pllora el mar.
Troba el llugar
ane veigas sin mirar.

Cuse foraz,
chunta mel,

sembra verdat.
Cruixe el cristal,
y la color ya te'l dirá.

Ubre ventanas,
puya tozals,
chita-te al monte,
besa barzals.
Toz param cuenta
de no fer mal,
pero mos nafra asta respirar.

Díxa-lo estar

Lletra: M. J. Girón; Mosica: E. Lleida

Allegro ♩ = 120

5

Di - xa - lo es - tar! Tor - na - i - e a em - pe - zar. Lue - go ve - rás que tot ti - ra t'a - bán. No cal plo - rar,

10

No n'ha - i chen pa fer - te mal. Toz es - pien - tam be - lla boi - ra pa vo - lar.

15

Tot i - rá ben, pen - sa que i - xo rai.

20

Chu - ga a - tra vez

Díxa-lo estar

25

2

y no me-dres mai. Si me - drar é di - xar de so -

30

-niar, sien-te-me ben: No te fei-gas gran! Cal que te crei-gas tot el que fas.

35

Chi-ra i-xas boi-ras, tí - ra t'a-bán.

40

Els peus en te - rra pa tre-ba-llar, y l'al-ma u-bier - ta pa res-pi-rar.

Díxa-lo estar

45 3

Qué tiem-po fa? Fur - ta el sol, u pllo-ra el mar. Tro - ba el llu-gar a-ne

50

vei-gas sin mi-rar. Cu-se fo-raz, chun-ta mel, sem-bra ver-dat. Cruix-e el cris-tal, y la co-

55

-lor ya te'l di-rá. U - bre ven-ta - nas, pu - ya to-zals, chi - ta-te al mon-te, be - sa bar-zals.

rit. *a tempo*

60

Toz pa-ram cuen-ta de no fer mal pe-ro mos na-fra as-ta res-pi - rar.

Si bella vez

Si bella vez eses podiu soniar lo que yo sonio,
si una glarima del tuyo uello ese cayiu
al tiempo que del mío...
Si eses sabiu volar adetrás d'unas notas
y alcanzar-me en el ritmo...
Si un friolín t'ese corriu la esquena
al sentir un verso cálido
dende un ibierno frío...
Si los colors de la tuya aura esen fei chuego
con los de l'aura d'iste cuerpo que abito...
No serían dos islas separadas
qu'el mar no chuñe.
No serían dos uellos aseparaus
entre nasals tabiques.
No serían dos carnes y dos nadas.

Si bella vez

2

26

Si e - ses sa - biu vo - lar a - de - trás d' u - nas no - tas

33

y al - can - zar - me en el rit - mo. Si un fri - o - lín t' e - se co - rriu la es -

39

- que - na al sen - tir un ver - so cá - li - do
den - de un i - bier -

43

Si los co - lors de la tu - ya au - ra e - sen -
- no fri - o.

Si bella vez 3

47

fei chue-go con los de l'au - ra d'is-te cuer - po que a - bi - to.

53

No se-rían dos is-las se-pa-ra-das qu'el mar no chu - ñe.

60

No se-rían dos ue-llos a - se - pa - ra - us en - tre na-sals ta-

66

-bi - ques. No se-rían dos car-nes y dos na - das.

A, no pas

Por tú,
no é verdat áncel d'amor
qu'en iste aladiau canté,
más cllara la lluna reluze
y s'alenta millor?
Por tú,
tornarán las escuras golondrinas
del tuyo balcón los nidos a pinchar.
Por tú,
a naide te parexes
dende que yo te amo.
Por tú,
m'agradaría dar-te el mar,
puyar ta'l zielo y trayer-te la lluna.
Por tú,
...No veyer el fúrbol?!!!
A, no pas!
Ixo no.

A, no pas

Lletra: A. Tena; Mosica: E. Lleida

6

Por tú, no é ver-dat án-chel d'a-mor qu'en is - te a-la-diau can -

11

-té, más clla-ra la llu-na re - lu - ze y s'a-len - ta mi - llor?

16

Por tú, tor-na-rán las es-cu-ras go-lon-dri-nas del tu - yo bal-cón los nie-dos a pin-char.

A, no pas

2

21

25

Por tú, a nai-de te pa - re - xes den-de que yo te

29

a - mo. Por tú, ma-gra-da - ri - a dar-te el mar, pu - yar t'al

32

zie lo y tra-yer-te la llu-na. Por tu, no ve-yer el fúr-bol?! A, no pas! I - xo no.

Arrugas

Que las canas no me salgan
en la melena de l'alma,
y las arrugas se queden sólo
en la piel y en la cara.
Que no me cruzien t'adentro
la viellura y las añadas,
qu'el corazón siga choven
enrestín las avutardas,
engluzián las utopías,
u sonián con fabanadas.
...Y lluchar por imposibles,
y cobrar en carcajadas,
y saber perder el tiempo
entre ninons y simplladas.
...Y que la mosica siga, de
fabirols y chuflainas,
amansán la fiera el tiempo
pa que no m'aduerma l'alma.
Despertaz-me si m'aduermo
como quieta tararaina!
Que no m'aconor-te nunca
a la viellura de l'alma;
que con la edat, y con los cuartos
se fa dura la mirada.
Que no me cruzien t'adentro
carroñosas las añadas
y se queden las arrugas
sólo en la piel y en la cara.

Arrugas

Lletra: A. Tena; Mosica: E. Lleida

$\text{♩} = 170$

Que las ca-nas no me sal - gan en la me - le-na de l'al - ma,

6 y las a-rru-gas se que - den só-lo en la piel y en la ca - ra.

11 Que no me cru-zien t'a-den - tro la vie-llu-ra y las a - ña - das, qu'el co-ra-zón si-ga

16 cho-ven en-res-tín las a-vu - tar-das, en-glu-zián las u - to - pí - as, u so-nián con fa-ba-

Arrugas

2

20

-na-das. Y lluchar por im-po-si - bles, y co-brar en car-ca-ja - das, y sa-

23

-ber perder el tiem - po en-tre ni-nons y sim-plota - das. Y que la mo-si - ca

26

si-ga, de fa-bi-rols y chu - flai-nas, a-man-sán la fie-ra el tiem-po pa que no m'a-duer-ma

30

l'al-ma. Des-per-taz-me si m'a-duer - mo co-mo quie-ta ta-ra - rai-na! Que no m'a-co-nor-te nun - ca

Arrugas

3

34

a la vie-llu-ra de l'al - ma; que con la e - dat y con los

39

cuar - tos se fa du-ra la mi - ra - da. Que no me cru-zien ta den - tro

44

ca - rra - ño - sas las a - ña - das y se que - den las a -

47

-rru - gas só - lo en la pi - el y en la ca - - ra.

El esclavo

Yo estoi aquí en casa,
 aquí voi y viengo,
 cudio de lo mío
 y foi lo que quiero,
 treballo maitinos
 si no fa prou fresco
 y tardes templadas
 que caigo pe'l uerto,
 más llega un ome
 que me coge preso,
 me ata cadenas
 y ramals al pecho,
 me carga, me sube,
 me lleva, yo quieto,
 y al cabo los días
 ya están en el pueblo,
 los bllancos sentaus,
 achocaus los negros,
 no vale aquí guaire
 ser choven u viejo,
 y no tengo fame
 ni tapoco sueño,
 sólo tengo ganas
 d'escapar del pueblo,
 de tornar a ser llibre
 per allí de an viengo,
 pero el ome malo
 me ata más fierro

pa que no m'escape
 de el suyo pueblo,
 y me manda esto
 y tamé aquello,
 llabra-me esta faixa,
 saca-me este fiemo,
 recorda las uellas,
 da de comer al berro,
 y de mientras yo
 que plloro en silencio
 anda que un güen día
 llega un mensajero
 que trae la nueva
 que yo tanto aspero,
 que a partir d'entonzes,
 de ixe momento,
 no n'abrá ya esclavo
 ni amo ni dueño,
 y ya tengo fame
 y un poqué de sueño,
 y unas ganas llocas
 de brincar del pueblo,
 pero veigo al ome
 que se queda drecho
 mientras yo ya marchó
 entá'l mío puesto,
 y el miro con rabia
 pero sin desprezio,

pos no sabe él guaire
de los sentimientos
de las chens del mundo,
de bllancos y negros,
pos é un inorante
ome sin talento,
que me da prou pena,
compasión y miedo,
pos no sabe él guaire
del divertimento
de vivir toz llibres,
iguals y sin dueños,
aduyan-mos toz
en lo malo y güeno,
querín-mos en algo,
un poqué al menos,
y a lo que me chiro
veigo a lo llejos
cómo el ome malo
ya se torna güeno
dimpués de leer-me
con el pensamiento
lo que tos acabo
de dir en estos versos,
y él me se mira
con un aire nuevo,
con un algo estraño
que yo ya comprendo,

y sin dir-me guaire
allí yo ya siento
cómo se transforma
to el universo
con algo tan simple
y a la vez concreto
como que uno malo
el dixé de ser-lo
y sin saber cómo
se i torne en güeno,
y de esta forma
ya salgo del pueblo
con la cara alta,
tranquilo y sereno,
pensán que'n el fondo
lo malo y lo güeno
sólo son dos caras
del entendimiento,
al igual que un crío
nezesita tiempo
pa poder aprender
y llegar a ser agüelo.
Asinas la chen
puede aprender a ser-lo,
aprender a ser malo
y aprender a ser güeno.

El esclavo

Lletra: J. C. Marco; Música: E. Lleida

Allegro ♩ = 120

Yo es - toi a - quién ca - sa, a - qui voi y
de tor - nar a ser lli - bre per a - lli de an
yu - nas ga - nas llo - cas de brin - car del
ya lo que me chi - ro vei - go a lo
con la ca - ra al - ta, tran - qui - lo y se -

4

vien - go, cu - dio de lo mí - o
vien - go, pe - ro el o - me ma - lo
pue - blo, pe - ro vei - go al o - me
lle - jos có - mo el o - me ma - lo
-re - no, pen - sán que en el fon - do

7

y foi lo que quie - ro, tre - ba - llo mai - ti - nos
me a - ta más fie - rro pa que no m'es - ca - pe
que se que - da dre - cho mien - tras yo ya mar - cho
ya se tor - na güe - no dim - pués de le - er - me
lo ma - lo y lo güe - no so - lo son dos ca - ras

10

si no fa prou fres - co y tar - des tem - plla - das que cai - go pe'l uer - to,
de el su - yo pue - blo, y me man - da es - to y ta - mé a - que - llo,
en - ta'l mí - o pues - to, y el mi - ro con ra - bia pe - ro sin des - pre - zio,
con el pen - sa - mien - to lo que tos a - ca - bo de dir en es - tos ver - sos,
del en - ten - di, mien - to, al i - gual que un cri - o ne - ce - si - ta tiem - po

El esclavo

2

13

16

más lle - ga un o - me que me co - ge pre - so, me a - ta ca - de - nas
 lla - bra - me es - ta fai - xa, sa - ca - me es - te fie - mo, re - cor - da las ue - llas,
 pos no sa - be él guai - re de los sen - ti - mien - tos de las chens del mun - do,
 y él me se mi - ra con un ai - re nue - vo, con un al - go es - tra - ño

19

y ra - mals al pe - cho, me car - ga, me su - be, me lle - va, yo quie - to,
 da de co - mer al be - rro, y de mien - tras yo que plo - ro en - si - len - zio
 de blan - cos y ne - gros, pos é un i - no - ran - te o - me sin ta - len - to,
 que yo ya com - pren - do, y sin dir - me guai - re a - lli yo ya sien - to

22

y al ca - bo los dí - as ya es - tán en el pue - blo, los blan - cos sen - taus,
 an - da que un güen dí - a lle - ga un men - sa - je - ro que tra - e la nue - va
 que me da prou pe - na, com - pa - sión y mie - do, pos no sa - be él guai - re
 có - mo se trans - for - ma to el u - ni - ver - so con al - go tan sim - pille

El esclavo

25

3

a - cho-caus los ne - gros, no va - le a - qui guai - re ser cho-ven u vie - jo,
 que yo tan-to as-pe - ro, que a par - tir d'en-ton-zes, de i - xe mo-men - to,
 del di - ver - ti-men - to de vi - vir toz lli - bres, i - guals y sin due-ños,
 ya la vez con-cre - to co - mo que u-no ma - lo el di - xe de ser - lo

28

y no tien-go fa-me ni ta-po-co sue-ño, so-lo tien-go ga-nas
 no n'a-brá ya es-clla-vo ni a-mo ni due-ño, y ya tien-go fa-me
 a-du-yan-mos toz en lo ma-lo y güe-no, que-rín-mos en al-go,
 y sin sa-ber có-mo se i tor-ne en güe-no, y de es-ta for-ma

31

d'es-ca-par del pue-blo, pa po-der a pren-der y lle-gar a ser a güe - lo.
 y un po-qué de sue-ño,
 un po-qué al me-nos,
 ya sal-go del pue-blo

34

A - si-nas la chen pue-de a-pren-der a-ser - lo, *Recitado:* aprender a ser malo
 y aprender a ser güeno.

Si tenise que marchar

Si tenise que marchar
de casa mía
no achocaría la esquena;
si a yo me fesen jopar
de aquí bel día,
d'este llugar, d'esta tierra.

Si calese despedir-me
no plloraría,
que a yo mi mare y m'irmano
mai han dixau de querer-me.
Recordaría
cuan chugaba con el yayo.

Y un maitino las pochás pllenaría
de Teruel y Zaragoza y
d'esta Uesca on va nazer,
y los montes y camins recorrería
con el beso que he de dar-te
cuan te torne a veyer.

Si no podese charrar
como mis pares,
ni subir-me-ne al Moncayo,
ni al Zinca chapurquear,
ni a los amantes
allá abaixo saludar-los.

Si este Aragón ya no estase
sonearía
que volo como una pluma,
y tornaría a buscar-te
y te querría
a la sombra de la lluna.

Si tenise que marchar

Lletra: J. C. Marco; Mosica: E. Lleida

Allegro ♩ = 100

The musical score is written for voice and piano. It begins with a piano introduction in 3/4 time, marked 'Allegro' with a tempo of 100 beats per minute. The piano part features a rhythmic accompaniment of chords in the left hand and a melodic line in the right hand. The lyrics are in Catalan and are set to a melody that is primarily in the treble clef. The score is divided into four systems, each starting with a measure number (1, 5, 9, 13). The first system is marked 'f' (forte). The second system is marked 'mp' (mezzo-piano). The key signature changes from one sharp (F#) to one flat (Bb) after the first system. The lyrics are: 'Si te-ni-se que mar-char de ca-sa mi-a no a cho-ca-ria la es-que-na; si a yo me fe-sen jo-par de a-quí bel dí-a, d'es-te llu-gar, d'es-ta'.

f

5 *mp*

Si te - ni - se que mar - char de ca - sa

9

mi - a no a cho - ca - ria la es - que - na;

13

si a yo me fe - sen jo - par de a - qui bel dí - a, d'es - te llu - gar, d'es - ta

Si tenise que marchar

2

17

tie - rra. Si ca - le - se des - pe - dir - me no plo - ra - ri - a,

21

que a yo mi ma - re y m'ir - ma - no mai han di - xau de que -

25

-rir - me. Re - cor - da - ri - a cuan chu - ga - ba con el ya - yo. Y un mai -

29

- ti - no las po - chas pple - na - ri - a de Te - ruel y Za - ra -

Si tenise que marchar

3

33

-go - za y d'es - ta Ues-ca on va na - zer, y los mon-tes y ca -

mp

37

-mins re - co - rre - ri - a con el be - so que he de

41

dar - te cuan te tor - ne a ve - yer.

f

45

Si tenise que marchar

49

4

Si no po-de-se cha-rrar co-mo mis pa-res

53

ni su-bir-me-ne al Mon-ca- yo, ni al Zin-ca cha-pur-

57

-quear, ni a los a-man-tes a-llá a-bai-xo sa-lu-dar-los.

61

Si es-te A-ra-gón ya no es-ta-se so-ne-a-rí-a que vo-lo co-mo u-na pllu-ma y

Si tenise que marchar

65

tor-na-ri-a a bus-car-te y te que-rrí-a a la som-bra de la llu-na. Y un mai-

69

-ti-no las po-chas pple-na-ri-a de Te-ruel y Za-ra-

73

-go-za y d'es-ta Ues-ca on va na-zer. A-

77

-ra-gón.



Con textos d'Ana Tena, María José Girón y Juan Carlos Marco, y partituras d'Enrique Lleida, ista publicación replega cantas que utilizan a luenga aragonesa como meyo d'esprisión, en un innovador proyeuto artistico, en iste caso, dentro d'o campo d'a lirica, titulau *Cantán l'aragonés*.

